

**Estudio, edición y traducción de tres manuscritos de Ibn Jaldún**: Muzīl al-malām'an ḥukkaḥ al-anaḥ, Tāḍkir al-Sahwān y Ahwal IbnJaldún

Ahmed Hafed Loughreit Hamoudi

Tesis doctoral dirigida por Mohamed El-Madkouri Maataoui (dir. tes.). Universidad Autónoma de Madrid (2023).

- [Resumen](#)
- Tesis en acceso abierto en: [Biblos-e Archivo](#)

∫

• **La construcción del discurso salafí-wahabí**: Una aproximación lingüístico-crítica a las prácticas discursivas de telepredicadores wahabíes sobre el otro

Hatim Bouazza Touil

Tesis doctoral dirigida por Mohamed El-Madkouri Maataoui (dir. tes.). Universidad Autónoma de Madrid (2023).

- [Resumen](#)
- Tesis en acceso abierto en: [Biblos-e Archivo](#)

∫

• **Análisis lingüístico y extralingüístico de la documentación administrativa redactada en español, francés y árabe estudio de caso**: España y Marruecos

Abderrahim El Jirari

Tesis doctoral dirigida por Carmen Valero Garcés (dir. tes.) [✉](#), Mohamed El-Madkouri Maataoui (codir. tes.). Universidad de Alcalá (2022).

- [Resumen](#)
- Tesis en acceso abierto en: [TESEO e Buah](#)

∫

• **Las sentencias de divorcio en España y Marruecos. Análisis textual aplicado a la traducción**

Outman Allouchi

Tesis doctoral dirigida por Mohamed El-Madkouri Maataoui (dir. tes.). Universidad Autónoma de Madrid (2022).

- [Resumen](#)
- Tesis en acceso abierto en: [Biblos-e Archivo](#)

∫

• **La Imagen de Kuwait en Prensa Española en los artículos de opinión (1990-2017)**

Aref H. H. Alalati

Tesis doctoral dirigida por Mohamed El-Madkouri Maataoui (dir. tes.), Beatriz Soto Aranda (dir. tes.) [✉](#). Universidad Autónoma de Madrid (2022).

- [Resumen](#)
- Tesis en acceso abierto en: [Biblos-e Archivo](#)

∫

• **El uso funcional comunicativo del contacto visual**: Patrones de establecimiento en interacciones inter e intralingüísticas

Pablo Sánchez Abascal

Tesis doctoral dirigida por Mohamed El-Madkouri Maataoui (dir. tes.), Rakel Österberg (codir. tes.) [✉](#). Universidad Autónoma de Madrid (2022).

- [Resumen](#)
- Tesis en acceso abierto en: [Biblos-e Archivo](#)

∫

• **Aproximación pragmática a la traducción de las inferencias entre el árabe y el español**

Hajar Chourak

Tesis doctoral dirigida por Mohamed El-Madkouri Maataoui (dir. tes.). [Universidad Autónoma de Madrid](#) (2020).

- [Resumen](#)
- Tesis en acceso abierto en: [Biblos-e Archivo](#)

☞

• **[La traducción médica \(español-árabe\)](#)**: aspectos lingüísticos, formativos y profesionales

[Mohana Sultan](#)

Tesis doctoral dirigida por [Carmen Valero Garcés](#) (dir. tes.) [CSG](#), Mohamed El-Madkouri Maataoui (codir. tes.). [Universidad de Alcalá](#) (2019).

- [Resumen](#)
- Tesis en acceso abierto en: [TESEO](#)

☞

• **[La construcción de identidades en las producciones lingüísticas de migrantes marroquíes en Madrid](#)**

[Soufian Marouan Akmir](#)

Tesis doctoral dirigida por Mohamed El-Madkouri Maataoui (dir. tes.), [Ana I. Planet Contreras](#) (dir. tes.) [CSG](#). [Universidad Autónoma de Madrid](#) (2018).

- [Resumen](#)
- Tesis en acceso abierto en: [Biblos-e Archivo](#)

☞

• **[La interpretación simultánea en la combinación lingüística español/árabe/español: estudio lingüístico-tractológico](#)**

[Gamal Ahmed Mohamed](#)

Tesis doctoral dirigida por Mohamed El-Madkouri Maataoui (dir. tes.). [Universidad Autónoma de Madrid](#) (2018).

- [Resumen](#)
- Tesis en acceso abierto en: [Biblos-e Archivo](#)

☞

• **[La imagen de Arabia Saudí en la prensa española: un análisis del discurso de ABC, El Mundo y El País](#)**

[Zeyad Omar Alsalem](#)

Tesis doctoral dirigida por Mohamed El-Madkouri Maataoui (dir. tes.). [Universidad Autónoma de Madrid](#) (2017).

- [Resumen](#)
- Tesis en acceso abierto en: [Biblos-e Archivo](#)

☞

• **[Mental frames and conceptual metaphors of hijab and hijab-wearing women in British and spanish press](#)**

[Ghufran Khir Allah](#)

Tesis doctoral dirigida por Mohamed El-Madkouri Maataoui (dir. tes.), [Maria Caterina La Barbera](#) (codir. tes.) [CSG](#). [Universidad Autónoma de Madrid](#) (2017).

- [Resumen](#)
- Tesis en acceso abierto en: [Biblos-e Archivo](#)

☞

• **[La prensa y la traducción e interpretación en los servicios públicos](#)**

[Nour El-Sidi Bah](#)

Tesis doctoral dirigida por Mohamed El-Madkouri Maataoui (dir. tes.). [Universidad Autónoma de Madrid](#) (2015).

- [Resumen](#)
- Tesis en acceso abierto en: [Biblos-e Archivo](#)

§

• **Aspectos lingüísticos y traductológicos de la traducción de la ironía entre el árabe y el español**

Ali Mohamed Abdellatif

Tesis doctoral dirigida por Mohamed El-Madkouri Maataoui (dir. tes.). Universidad Autónoma de Madrid (2013).

- [Resumen](#)

§

• **Perspectivas comparatistas y representación de la realidad en la obra de Benito Pérez Galdós y de Yahyáa Haqqi Nazarín y Al-Bustavi (el cartero) como prototipos**

Adel Mohamed Mohamed Nasr


Tesis doctoral dirigida por Mohamed El-Madkouri Maataoui (dir. tes.), Tomás Albaladejo (dir. tes.) . Universidad Autónoma de Madrid (2011).

- [Resumen](#)
- Tesis en acceso abierto en: [Biblos-e Archivo](#)

§

• **Estudio comparativo de la traducción de la metáfora coránica en cinco versiones castellanas dimensión semiótica y cognitiva**

Sanaa El Aziri

Tesis doctoral dirigida por Tomás Albaladejo (dir. tes.) , Mohamed El-Madkouri Maataoui (dir. tes.). Universidad Autónoma de Madrid (2006).

§

• **Fraseología y traductología. Aproximación semántico-pragmática al análisis traductológico de las unidades fraseológicas entre el árabe y el español**

Bouazza Assam

Tesis doctoral dirigida por Mohamed El-Madkouri Maataoui (dir. tes.). Universidad Autónoma de Madrid (2006).

§

• **Consideraciones semántico-pragmáticas y traductológicas en torno a las notas a pie de página en las traducciones del árabe al español**

Yasmín Ahmed Abdel-Aziz Hosny

Tesis doctoral dirigida por Mohamed El-Madkouri Maataoui (dir. tes.), Tomás Albaladejo (codir. tes.) . Universidad Autónoma de Madrid (2006).